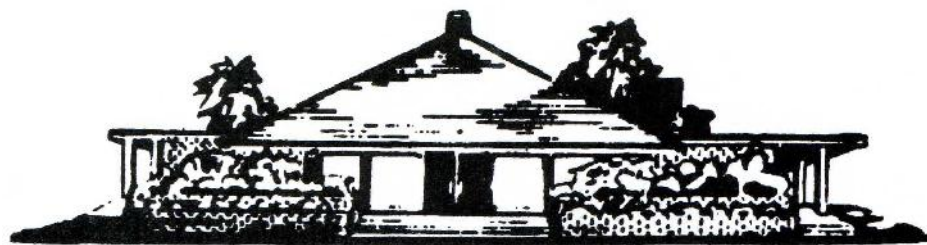




2019

Annual Report

回顧與展望



Shepherd of the Valley
Presbyterian Church

1723 Park Lawn Road
Hacienda Heights, CA 91745
(626)965-7056

Rev. Deidra Goulding
English Pastor
(818) 404-7084

Rev. Yank Lee
Taiwanese Pastor
(626) 787-6563

Rev. Fischer Peng
Mandarin Pastor
(206) 910-1204

TABLE OF CONTENTS

Pastors' Report 牧師們的報告	3
Clerk of Session's Report 小會書記報告	7
Ministry Units 各組事工	
Financials 財務報告	8
Stewardship Committee 總務組委員會年度報告	11
Endowment Committee 捐贈基金委員會年度報告	12
Board of Deacons 執事會報告	13
Mission Outreach Committee 宣教外展委員會年度報告	14
Christian Education Committee 基督教教育委員會報告	16
Youth Ministry Report 青少年團契年度報告	18
Worship/ Music Committee 崇拜與音樂組委員會報告	19
Preschool Report 幼稚園年度報告	20
Preschool Financial Report 幼稚園財務報告	22

English Service Pastor's Report 2019

Rev. Deidra Goulding

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Thank you all for allowing me to serve this past year as a first-time pastor. It has been a year of growth and renewal for me, one in which I grew more in love with SOTV every day.

The central part of my role here rests in sharing the Word and Sacrament, and the challenge is always how to mine our sacred texts for their word to us in our time and place, the word that both showers us with the evermore encompassing awareness of how much we are loved and yet challenges us to live faithfully and fully into God's dream for us, to play our uniquely anointed role in God's unfolding drama of salvation. We are instrumental to building the future of our Master Architect! The sacraments of baptism, and particularly, the Eucharist, the Lord's Supper, are the gifts of God to build us up, to open our hearts and minds to the Holy Spirit to invite it to dwell there, to inspire us, to fire our imaginations, always seeking out the kingdom of heaven around us. And, nothing supports this spiritual conversion like the music we are treated to every Sunday, our choirs and our magnificent musicians, music that tunes our mental frequency to God's presence. And what a privilege to welcome guests to the annual Thanksgiving Concert where the full majesty of our music ministry echoed to the heavens.

And speaking of heaven, I have spent time with our English congregation members who have not always been able to attend, being further along on their journey to our ultimate home. We said good-bye to Carolyn Holman in January and Elinor Bowman in December, the *alpha* and *omega* occurrences for 2019. I am so grateful for the faith-filled work of our Deacons who, through their loving hospitality, prepared receptions for both these pillars of the church, creating the space and ambiance for their loved ones to begin to heal and to experience their gratitude for the divine gift each of these was in their lives. May they each rest joyously in God's eternal presence. Remembering all the saints that built SOTV as a blessing to the future is a key witness to the power of the Church of Jesus Christ.

And speaking of key witness, the English prayer group met faithfully most Wednesday afternoons in 2019, praying for the world, for our church, and for the needs and concerns of specific SOTV worshipers. Please know that if you have a concern you want lifted in private prayer, our prayer group is here for you. We pray unceasingly for many, many of you.

And speaking of praying unceasingly, there are some among us who pray for growth in our church. In 2019, we had the great joy and honor of welcoming among our SOTV membership in the English congregation Amanda and Jeff Maneepetasut, and the Navarro family, David and Pilipina and their adult children David (now serving in the US Navy), Ezra and Luke. We are grateful for their presence and their discipleship in our midst.

And speaking of disciples, I have worked with the little disciples in our pre-school throughout 2019 on every other Wednesday. On the Wednesday before Thanksgiving, their parents joined us for prayer and fellowship. When I arrived, all the children were dressed in turkey costumes made from brown grocery sacks, all of them adorable in their feathers and warbles. I announced to their parents how proud I was to have worked all year with this bunch of turkeys. In our prior session two weeks earlier, the children decided that they would sing their favorite song they learned this year, "Love Grows One by One." They all knew the words and the gestures, and indeed the love grew and grew and filled the whole room. What a wonder they are.

And speaking of wonder, our church did wondrous things in 2019. To the outreach lineup of the international festival, the Thanksgiving concert, Alternative Market and El Encanto visitation, we held an Easter picnic inviting our neighbors, and we fed 260 homeless people at St John Vianney Church. We were at least 30 strong, cooking and serving spaghetti dinner and enjoying each other's company. We remember the joy of feeding God's beloved as we ramp up again to service this community later this January. Being a vibrant blessing to our community is my greatest hope for us all.

In our work together, let us always strive to experience God's great love for us, showering blessing on others as it rains down from heaven on us, our hearts and hands kindled for the work of kingdom building.

Joyfully working for a better world in Christ,
Rev Deidra

2019 年英語堂牧師報告

親愛的主內兄弟姐妹們，

感謝大家在過去一年，讓我有機會當一個新手牧師。對我來說，這是不斷成長和更新的一年，讓我越來越愛上牧谷教會。

我在這裡的角色，主要是分享聖經和主持聖禮，其中最大的挑戰，莫過於如何去發掘聖經的文句，找出對處於現代的我們有何意義。這些話語不斷地澆灌圍繞著我們，讓我知道，上帝是多麼愛我們；然而又挑戰著我們，要忠實地、完全地活在上帝給我們的夢想裡，在祂展開的救贖大戲中，去扮演好被揀選的、獨一無二的角色。我們是這位打造未來的大建築師，祂的器皿！洗禮、特別是聖餐--主的晚餐，都是神所賞賜的禮物，讓我們得以建立，得以向聖靈敞開心，邀請聖靈內住，好讓聖靈啟示我們，激發我們的想像力，時常尋求在我們周圍的天堂國度。沒有什麼能像我們每個星期天所聆聽的音樂一樣，支援這種靈裡的轉化。我們的合唱團、偉大的音樂家們、還有那些使我們的心靈頻率得以和上帝同步的音樂。我們多麼有幸能邀請朋友來參加一年一度的感恩節音樂會，那些莊嚴的音樂仍迴盪在天堂裡。

說到天堂，我曾花時間與英語堂那些不能常來聚會的朋友在一起，陪伴他們直到他們完成人生的旅程，進入最終的天家。我們在去年 1 月告別 Carolyn Holman，在 12 月和 Elinor Bowman 說再見，這發生在 2019 年的年初和年終。我非常感謝我們的執事們忠心地服事，透過他們滿滿愛心的款待，為教會這兩位支柱準備的接待會，為他們摯愛的親人提供了療癒的地方和氛圍，讓他們可以經歷並為生活中每一件神聖禮物感謝神。願 Carolyn 和 Elinor 在神永遠的同在中快樂地安息。記念所有建立牧谷教會成為後代祝福的聖徒們，是對耶穌基督教會的權能最好的見證。

說到最好的見證，英語堂的禱告會，2019 年幾乎每個星期三下午都會見面。我們為世界、為教會以及會友的需要和擔心禱告。如果你有煩惱，想要私下的禱告，我們的禱告小組隨時歡迎你。我們會不停地為你們許許多多的人禱告。

說到不斷地禱告，我們當中有些人在祈禱我們教會的成長。2019 年，我們非常高興和榮幸地歡迎英語堂的 Amanda and Jeff Maneepetasut, Navarro 全家, David, Pilipina 和他們的小孩 David (現於美國海軍服役), 還有 Ezra 和 Luke. 我們感謝有他們在我們當中，一起成為門徒。

說到門徒，我 2019 年每隔週的星期三，都會和幼兒園的小門徒一起上課。在感恩節前的星期三，他們的家長和我們一起祈禱和聯誼。當我抵達時，所有的孩子都穿著用棕色購物袋做成的火雞服裝，全都穿著羽毛和學鳥叫，可愛極了。我告訴家長，這一年能和這群火雞在一起，我感到驕傲。就在兩週前的一堂課上，孩子們決定唱他們今年學的最喜歡的歌《愛一個接一個成長》。他們都知道這些歌詞和手勢，的確，愛在成長、成長，並填滿了整個教室。多麼令人驚奇阿。

說到驚奇，我們教會在 2019 年做了許多奇妙的事情。在外展上，我們舉辦了國際文化節、感恩節音樂會、另類聖誕市場，和探訪了 El Encanto 老人院。我們也邀請鄰居舉辦了復活節野餐，我們在 St. John Vianney 教堂，為 260 名無家可歸的人提供食物。我們至少有 30 個勇士，一起做飯，提供義大利麵晚餐，享受彼此的陪伴。當我們在 1 月下旬再次為這個社區服務時，會記得這種餵養上帝所愛的人的喜悅。使教會成為社區充滿活力的祝福，是我最大的希望。

從事工中，讓我們不斷地努力去體驗上帝對我們偉大的愛。向別人傾倒祝福，如同天降甘霖一般。讓我們的心和手，為建立神國的工作而點燃吧。

在基督裡為更美好的世界而快樂地工作，
高迪佳 牧師

Our statement is:

Rebuilt church's beautiful, let us have God's image He has created.

Rebuilt church's ability, seeking Jesus Christ present fully and satisfied.

Rebuilt church's activities obey the voice of Holy Spirit; do right things to revival church.

I really enjoy we read together every Sunday service and found someone already remember in our heart.

Those are Taiwanese congregation clearly purpose in 2019. We read purpose statement every sUNDAY service, encourage our members are going to this goal. Actually, we repeat these words and keep mind what we should want. 2020, we continue and apply those words.

Thank God.

2019, we studied God's word through week day fellowship, prayer meeting, Sunday school, and services, we finish the book of Romans, Exodus, 1 Samuel, Colossians, Philemon, and Mark will be end soon. I really help the words from God leading our life, give us power whenever we need.

Also, 2019, Our fellowship participated TPC retreat, had cruise travel, and Christmas celebration luncheon, Many new friends with us experience church life and Jesus' love, I hope they will receive the gift from A-pa Father is our savior Jesus Christ.

I am happy Taiwanese congregation face financial challenge, work hard reaching our offering goal, are responsible for Church needing.

2020, we still focus on bible study, plan read the sermon of mount, history books. Also we will have some new ideas, example training write and share 3 minutes testimony, Taiwanese Language learning camp for children. I wish we can through these ideas transfer Taiwanese congregation.

May the God of hope fill you with all joy and peace as you trust in Him, so that you may overflow with hope by the power of the Holy Spirit. (Romans 15:13)

李洋誌牧師
台語堂

台語堂在 2019 有很清楚的目標，我把它化為宣言，鼓勵弟兄姊妹朝這方向一起前進。我盼望重建教會的美麗，看見上帝的百姓，滿有創造主的形象。我盼望重建教會的能力，看見耶穌基督的同在，充足成就在這地。我盼望重建教會的活力，順趁聖神上帝的聲音，做正確的事共同起造教會。

很享受每主日與大家一起宣讀這段使命宣言，我也相信已經有人開始記在我們的心中。希望 2020 我們繼續朝向這個目標邁進，使教會走在上帝的心意中。

感謝上帝

2019 我們在週間團契，禱告會，成人主日學，主日禮拜中，我們持續閱讀學習上帝的話語。去年，我們讀完了羅馬書，以弗所書，出埃及，撒母耳記上，歌羅西書，腓立門書，馬可福音系列講道也即將完成。教會的重要在於傳遞上帝的話語，建造神的百姓。2020 我們將繼續以上帝的話語為基礎，學習登山寶訓、舊約歷史書、操練分享三分鐘得救見證，期望用上帝幫助我們。

2019 年，台語堂也參加了 TPC 靈修會，大小加起來將近 20 位參加。活水團契也召聚了 26 位弟兄姊妹，來了一趟遊輪靈修之旅。聖誕節我們也有 70 位弟兄姊妹，舉辦了一場福音餐會。真期待這些參加的新朋友，可以有機會接受上帝的愛，耶穌基督的救贖。

在教會的財務上，台語堂也努力朝向年初設定的目標，甘心樂意的奉獻，負責任的承擔教會的需要。相信我們在清楚的目標與妥善的管理中，弟兄姊妹會很願意為上帝的國度擺上能力與錢財。

但願使人有盼望的上帝，因信將諸般的喜樂平安充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力大有盼望。

God is pleased that we worship him with emotion and truth. We sing hymn and learn the Word of God. We encourage everyone to praise God in worship. On Sunday morning, we spent nearly an hour practicing new hymns. Brothers and sisters are studying hard and enjoying in the joint services and festivals.

Many people agree that the church is not only a place of worship, but also a mission of training of disciples. Jesus told the disciples about the great commission in Matthew 28. "You are going to make the people to be my disciples." In addition to preaching and healing, Jesus himself spent a lot of time training disciples, so that they could have the power to continue the ministry of the God's kingdom after he ascended to heaven. We believe that disciples training should be the focus of our ministry in 2020. We use a training course that includes four aspects of Christians life. The first is to study the basic teachings of Christianity; the second is to study the five books of the Old Testament, and the fifteen scrolls of the New Testament; the third, to cultivate the development of the disciple's personality; Fourth, the internship and practice of church ministry. We estimate that it takes a total of six months, using the Bible study on Friday night and the time of the Sunday school to complete this course. Everyone is welcome to participate, not only as a believer, but also as a disciple of the Lord.

门徒训练

彭鳳翔牧師
華語堂

上帝很高兴我们用情感和真理敬拜他。我们唱赞美诗，学习上帝的话语。鼓励每个人在敬拜中赞美上帝。星期天早上，我们花了近一个小时练习诗歌。兄弟姐妹正在努力学习，并享受在联合崇拜和特别聚会中赞美神。

许多人都知道教会不仅是一个礼拜场所，并且也有训练门徒的使命。耶稣在马太福音 28 章告诉门徒一个伟大使命。“你要使万民做我的门徒。”耶稣在地上除了向大众讲道和医治之外，自己也花了很多时间训练门徒，这样他们就有能力在耶稣升天之后继续神国的事工。我们相信，门徒训练应该是 2020 年事工的重点。我们采用的培训课程包括基督徒生活的四个方面。首先是学习基督教的基本教义；第二部分是研究旧约的五本书和新约的十五卷书信；第三，培养门徒人格的发展；第四，教会事工的实习。估计总共需要六个月，使用星期五晚上的查经和星期日主日学的的时间来完成这门课程。欢迎大家踊跃参加，不仅作一个信徒，还要做主的门徒。

**Shepherd of the Valley Presbyterian Church
Clerk of Session's Annual Report
2019**

小會書記報告

Total Number of Members as of December 31, 2018	130
<u>Gains in 2019</u>	
By Reaffirmation of Faith and Baptism	9
Maneepetasut, Amanda	2/17/2019
Maneepetasut, Jeffrie	2/17/2019
Navarro, David Angelo	4/17/2019
Navarro, David Joel	4/17/2019
Navarro, Ezra Angelika	4/17/2019
Navarro, Luke Laverne	4/17/2019
Navarro, Pilipina	4/17/2019
Huang, Ju Yang	6/2/2019
Wang, Li Yu	6/2/2019
Total Gains in 2019	9
Total Carry Over Number with Gains in 2019	139
<u>Losses in 2019</u>	
Removed from Roll	10
Hsiao, Naomi	
Jan, Bruce	
Kang, Gui Yu	
Li, Quo Lan	
Tasinga, Martha	
Wang, Michael	
Yang, Jian	
Zhao, Jiang	
Zhou, Kelvin	
Zhu, Yi Cheng	
Transferred to Baptized Members roll	
Chen, Konner	4
Huang, Fiona	
Michail, Royce Alexander	
Michail, Theodore Oliver	
Deaths	2
Bowman, Elinor	
Holman, Carolyn	
Total losses in 2019	16
Total Number of Members as of December 31, 2019	123

STATUS OF SPECIAL FUNDS
Year-End 2019

	Balance 12/31/2018	Year-to-Date		Balance 12/31/2019
		Receipts	Disbursements	
Advance Pledges	12,800.00	26,400.00	26,400.00	12,800.00
Alternative Christmas	1,576.20	2,828.70	3,131.60	1,273.30
Bereavement Fund	60.00	0.00	0.00	60.00
Building Fund	15,090.98	0.00	4,511.23	10,579.75
Christmas (Joy) Offering	288.00	736.19	338.00	686.19
Concert Fund	0.00	5,087.00	1,520.58	3,566.42
Co-Pastor Fund	68,847.57	9,985.00	26,389.20	52,443.37
Deacons	1,236.00	3,799.37	4,830.37	205.00
Endowment Fund	50.00	447.00	447.00	50.00
Landscaping	548.71	54.48	125.39	477.80
Special Blessings	50.00	70.00	0.00	120.00
Facilities Improvement Fund	0.00	7,170.00	7,170.00	0.00
Handbell Fund	128.04	0.00	0.00	128.04
Library Fund	1,117.11	0.00	100.00	1,017.11
Major Maintenance Reserve	31,279.65	18,060.00	17,520.06	31,819.59
Mandarin English Class	458.71	0.00	0.00	458.71
Mandarin Outreach	6,730.10	0.00	1,012.27	5,717.83
Market Scrip (Taiwanese)	740.00	19,080.00	22,820.00	-3,000.00
Memorials	3,463.27	115.00	0.00	3,578.27
Mission/Outreach	6,520.51	355.00	1,373.69	5,501.82
Music/Performance	7,243.81	2,550.00	445.17	9,348.64
Music & Sound Equipment	150.00	0.00	0.00	150.00
Nurturing for Ministry	90.89	0.00	0.00	90.89
One Great Hour/PDA	100.00	420.00	495.00	25.00
Pastor's Fund	30.00	0.00	0.00	30.00
Peacemaking Offering	303.87	0.00	0.00	303.87
Pentecost Offering	0.00	367.00	0.00	367.00
Praise Dance Team	82.67	0.00	0.00	82.67
Sanctuary Improvements	3,701.60	610.00	360.26	3,951.34
Shepherd's Market	0.00	0.00	0.00	0.00
Special Ministry Events	19,985.24	0.00	0.00	19,985.24
T Shirts	610.00	0.00	610.00	0.00
Wedding Committee	1,009.48	0.00	500.00	509.48
Youth Activities	845.68	821.00	0.00	1,666.68
Living Waters Fellowship	14,269.28	11,805.00	7,476.45	18,597.83
Yue Foundation Grant	4,057.00	7,650.00	0.00	11,707.00
International Festival	0.00	2,506.00	2,506.00	0.00
Clearing Accounts	442.50	1,135.49	977.99	600.00

TOTALS	203,906.87	122,052.23	131,060.26	194,898.84
---------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

B of A Checking	100,572.21	Total Funds	214,781.45
Banc of California	114,209.24	(Special Funds)	-194,898.84
Total Funds	214,781.45	Operating Account	19,882.61

Endowment Fund Balances as of 12/31/19 (New Covenant Funds)	Balanced Growth Fund	48,684.56
	Money Market Fund	4,917.47
	Total	53,602.03

**SHEPHERD OF THE VALLEY PRESBYTERIAN CHURCH
2019 OPERATING ACCOUNT/2020 BUDGET**

	2019 BUDGET	2019 ACTUAL	OVER (+)/ UNDER (-)	2020 BUDGET
RECEIPTS:				
Pledges	155,400.00	161,439.00	6,039.00	155,000.00
Loose Offering	47,225.00	54,019.94	6,794.94	50,000.00
Pre-School	39,780.00	39,780.00	0.00	39,780.00
Hosanna	16,800.00	16,800.00	0.00	16,800.00
Checking/Savings Interest	240.00	239.96	-0.04	240.00
Per Capita	2,300.00	1,524.00	-776.00	1,550.00
Fund-Raising	6,500.00	3,515.82	-2,984.18	7,000.00
Other	6,000.00	5,979.00	-21.00	6,000.00

TOTAL RECEIPTS:	274,245.00	283,297.72	9,052.72	276,370.00
------------------------	-------------------	-------------------	-----------------	-------------------

DISBURSEMENTS:

Personnel:

English Pastor	40,614.00	36,776.14	-3,837.86	41,889.00
Taiwanese Pastor*	46,870.00	43,413.64	-3,456.36	48,246.00
Mandarin Pastor	20,760.00	20,760.00	0.00	21,450.00
Youth Director	11,174.00	11,196.99	22.99	11,394.00
Administrative Assistant	14,233.00	13,691.59	-541.41	14,010.00
Music Staff	40,627.00	40,669.17	42.17	41,441.00
Bldgs & Grounds Services	19,542.00	20,417.38	875.38	19,936.00
Nursery Care	4,379.00	4,379.16	0.16	4,470.00
Guest Speakers	2,100.00	1,200.00	-900.00	2,100.00

Sub-Total Personnel:	200,299.00	192,504.07	-7,794.93	204,936.00
-----------------------------	-------------------	-------------------	------------------	-------------------

Buildings & Grounds:

Plant Maintenance	1,500.00	2,296.44	796.44	1,500.00
Equipment Maintenance	450.00	510.72	60.72	550.00
Janitorial Supplies	1,500.00	3,699.36	2,199.36	1,500.00
Capital Expenses	0.00	462.86	462.86	0.00
Major Maintenance				
Reserve	6,000.00	6,000.00	0.00	6,000.00
Insurance	18,303.00	17,593.76	-709.24	21,156.00
Utilities	31,000.00	28,328.54	-2,671.46	28,500.00
Taxes	2,400.00	2,225.59	-174.41	2,400.00

Sub-Total Buildings & Grounds	61,153.00	61,117.27	-35.73	61,606.00
--	------------------	------------------	---------------	------------------

Care of Members:

Lunch & Supplies	8,450.00	10,788.56	2,338.56	10,650.00
Hospitality	350.00	258.17	-91.83	350.00

Sub-Total Care of Members:	8,800.00	11,046.73	2,246.73	11,000.00
-----------------------------------	-----------------	------------------	-----------------	------------------

* Taiwanese Pastor's Salary/Pension supplemented by \$26,389.20 from the Co-Pastor Fund for total compensation of \$69,802.84

**SHEPHERD OF THE VALLEY PRESBYTERIAN CHURCH
2019 OPERATING ACCOUNT/2020 BUDGET**

	2019 BUDGET	2019 ACTUAL	OVER (+/ UNDER (-)	2020 BUDGET
Administrative Services				
Office Supplies	250.00	0.00	-250.00	50.00
Copier Expense	4,000.00	3,985.67	-14.33	4,000.00
Outside Printing	250.00	0.00	-250.00	100.00
Paper/Bulletin Covers	950.00	450.00	-500.00	600.00
Postage	300.00	210.00	-90.00	250.00
Computer/Website	300.00	0.00	-300.00	150.00
Miscellaneous Office	175.00	0.00	-175.00	50.00
Offering Env/Acctg				
Expense	350.00	267.74	-82.26	300.00
TPC Membership Dues	500.00	500.00	0.00	500.00
Sub-Total Admin Services	7,075.00	5,413.41	-1,661.59	6,000.00
Outreach:				
Shared Mission	16,500.00	16,500.00	0.00	16,500.00
Mission	0.00	0.00	0.00	0.00
Evangelism	0.00	0.00	0.00	0.00
Fellowship	0.00	0.00	0.00	0.00
Sub-Total Outreach	16,500.00	16,500.00	0.00	16,500.00
Christian Education				
Curriculum	0.00	0.00	0.00	0.00
Adult Education	0.00	0.00	0.00	0.00
Youth	0.00	51.00	51.00	250.00
Vacation Bible School	350.00	0.00	-350.00	0.00
Miscellaneous	0.00	99.72	99.72	100.00
Sub-Total Christian Education	350.00	150.72	-199.28	350.00
Worship & Music:				
C.C.L.I.	250.00	222.00	-28.00	250.00
Care of Instruments	250.00	0.00	-250.00	250.00
Miscellaneous Worship	150.00	0.00	-150.00	150.00
Sub-Total Worship & Music:	650.00	222.00	-428.00	650.00
TOTAL DISBURSEMENTS:	294,827.00	286,954.20	-7,872.80	301,042.00
NET:	-20,582.00	-3,656.48		-24,672.00
Operating Account Balance 12/31/18		23,539.09		
Operating Account Balance 12/31/19		19,882.61		

2019 Stewardship Committee Annual Report

The Stewardship Committee in 2019, members: Freya Schmus, Jeff Crandell, Cliff Yang, Hsing Hung Chen, Heimin Yen, Angela Pai, Amy Cheng, David Weber, Marcia Wilcut, Peter Cheng, Tina Chen, Pastor Yank Lee, Pastor Deidra Goulding.

Our major Project in 2019 we replaced the floor in the office building, the Extension roof on the education building and replaced the patio for preschool.

The committee is responsible for the annual Stewardship drive and administering the budget, monthly financial, paying the bills every month, counting the offering every week, the major contracts for the church's property, liability, workers compensation insurance, the security and day to day repair on the aging facility.

A special thanks to Financial Secretary Freya Schmus, Tina Chen to perform the duties of Treasurer, and all the Counter Marcia Wilcut, Alison Chen, Jeff Crandell, Megan Huang, Angela Pai. We could not have gotten through 2019 without you.

Respectfully submitted,
Heimin Yen

2019 年總(財)務組年度報告

總務委員會在 2019 成員有: Freya Schmus, Jeff Crandell, 楊子清, 陳星紅, 顏惠銘, 白慈莉, David Weber, Marcia Wilcut, 鄭顯群, 陳伶婷, 林佳蓉, 李洋誌牧師, 高迪佳牧師.

在 2019 我們完成的事工有:更換辦公大樓的地板,增建幼稚園教室大樓的屋簷,幼稚園兩座建築中的 Patio 拆除換新。

總務委員會每年負責全年度會員認捐,整年教會的預算,每個月的財務報表,支付每個月全教會的開銷,點算存記每禮拜的奉獻,也負責教會對外的契約如房地保險,意外險,勞工及福利保險.教會內外的安全與幾乎每天的老舊建築維護與修理.

在此特別感謝我們的財務秘書 Freya Schmus 長老 與財務出納陳伶婷長老來管理教會財政事工與每個禮拜清點奉獻的同工 Marcia Wilcut,陳怡靜,Jeff Crandell,胡靜修,Angela Pai 感謝大家在 2019 的幸勞.

願主賜福給我們牧谷愛的教會成為眾人的祝福。也使 Stewardship Committee 成為主的忠心管家。

敬呈, 顏惠銘

Endowment Committee Report/ 捐贈基金委員會報告 2019

The Endowment Committee has the responsibility of stewardship over the Endowment Fund, which is a fund established by the church and kept invested with the Presbyterian Foundation. The funds are given irrevocable; the dividends produced by the principal are available for the Church to use. The Committee transfer \$1000.00 for Office Flooring project.

The Committee participated in the Alternative Christmas, as well as having Wills Emphasis Sunday. The endowment fund is an important fund for the Church. The monies that go into it basically come from wills and gifts. If you have not done so, please consider remembering SOTV in your will. Also, consider giving to the Endowment Fund whenever the Lord has blessed you. Events such as a graduation, birth, wedding or birthday may inspire you to give thanks for your blessings. Remember, the principal never goes away, so a gift to the Endowment Fund creates dividends that go on forever.

Thanks to committee members: Tse-Tsung Yang, Angelica Michail, Charlie Huang, David Weber and Tina Chen

Balances as of Dec. 31, 2019 (Invested with New Covenant Funds)

Balanced Growth Fund	\$48,684.56
Money Market Fund	\$ 4,917.47
Total	\$53,602.03

捐贈基金委員會的責任是提供並促進完善捐贈基金財務管理, 此基金的所有收入均投資在美國長老教會基金的均衡成長基金. 此基金屬於本教會的永久性基金, 投資所得部份, 教會有需要時可以運用. 捐贈基金委員在今年捐贈\$1000.00 幫助教會更換地板

捐贈基金委員會參予聖誕節替代性禮物市場及遺產捐贈日的活動. 捐贈基金是教會重要的經費, 裡面的款項基本上由遺產和捐贈而來. 如果您尚未將牧谷教會放入您的遺囑內, 請考慮. 並且當上帝祝福您時, 例如: 慶祝畢業, 祝賀新生兒, 慶祝結婚或賀壽時, 請將捐贈基金捐獻當成感恩上帝祝福的方式. 記得, 所有捐獻永遠都在, 只有投資所得部份, 會被使用, 因此您的捐贈是長久的.

感謝委員會委員們: 楊澤宗, Angelica Michail, 黃肇台, David Weber 及陳伶婷.

到 2019 年 12 月底結算(投資於長老教會基金)

均衡成長基金	\$48,684.56
存款帳戶	\$ 4,917.47
總額	\$53,602.03

Board of Deacons Annual Report 2019/ 執事會 2019 年年度報告

The Board of Deacons of SOTV is made up of members from three congregations – English service, Taiwanese, and Mandarin. The biblical role of deacons is to take care of the physical and logistical needs of the church so that the members can concentrate on their primary calling.

執事會是由三堂執事代表所組成，包括英語、台語、華語堂。根據聖經，執事的角色是照顧教會會眾身體需要服務的人和一些後勤的需要，使長老們可以專注於他們的主要使命。

The main functions for Board of Deacons are as follows at SOTV: 在牧谷，執事會主要功能為：

- Furnishing monthly greeters for the worship services. 安排每月主日崇拜的接待
- Arranging to have flowers in the sanctuary on Easter and Christmas. 安排復活節及聖誕節的盆花
- Preparing and serving communion for all three services. 準備及服務三堂的聖餐
- Helping during church member memorial services. 協助安排會友的安息禮拜
- Managing the church prayer chain. 管理教會禱告網
- Participating in the church nomination process. 參與教會同工的的提名
- Providing Care Notes in the narthex. 於禮拜堂前廳提供關懷卡
- Helping manage the deacons' offering. 幫助管理執事奉獻

This year, beside the regular deacon's duty performed, we are able to accomplish the following task:

今年，除了常規執事的職責，我們亦完成以下任務：

- Photo Address Book which included of four Services of our church 協助教會 4 堂照片地址名錄簿製做
- Sponsored a Compassion Sunday to get more members to sponsor children. 贊助助養慈善，讓更多會員能助養兒童
- Provided Emergency funds to Homeless when needed 為無家可歸者在需要時提供緊急資金

We coordinated photographer and church members schedule to have on site photo shoot. Compiled most recent church member contact information to make the church photo Address book. We developed a written procedure to provide a change of address procedures to ensure that individuals address is changed in the new Photo Address Book.

執事會為攝影師和會員們安排在教堂的攝影日期。並編制了教會成員的聯繫資料，製作照片地址名錄簿。我們規劃了更改地址的書面程序，以確保照片地址名錄簿的更新。

Because of your generous contribution, we were able to carry forward God's love to help people in need. We provided those coming off street with foods, meal card, bus fare, transportation, petty cash, gasoline card and lodge to fulfill their emergency need, and many families in our neighborhood for the grocery money.

感謝您慷慨的捐助，我們能夠發揚神的愛，幫助有需要的人。我們提供的這些無處可居流落街頭的人，公車卡，食物禮卡，和汽油禮卡，以幫助他們緊急的需要，我們也幫助社區一些夫婦的家庭雜食物採買。

At 2019, we also donate to below charitable organizations with \$150.00 each

今年我們捐款以下慈善組織，每個慈善組織\$150:

- American Red Cross
- Angel Interfaith Network (County Hospital)
- Mary Magdalene Project (provided women with a safe haven for up to six months where were hidden from pimps and predators)
- Monte Vista Grove (Retirement home for pastors)
- Ronald McDonald house. A home for families who can stay close by their hospitalized child at little or no cost.
- Valley Housing (single family housing program)
- YWCA WINGS (Domestic violence shelter for women and children)
- Compassion International (sponsoring two African child, for \$456 x2 per year).
- We developed a written procedure to provide a change of address procedures to ensure that individuals address is changed in the new Photo Address Book.

In addition, we managed to donate Various amount to Presbyterian Disaster Fund for many natural disasters

另外，我們捐贈了不同金額給長老會災害基金會，幫助許多自然災害受害者

Respectfully submitted, 敬呈

Charlie Huang 黃肇台/ Deacon Chairperson 執事會主席

DEACON MEMBERS for 2019:

Harry Wilson, Charlie Huang, Bob Villegas, Esther Chin, Maria Cardenas, Laurence Lee, Megan Huang, Elian Wang, Lisa Peng, Shen Yun, Peter Cheng, and Luke Yang

MISSION OUTREACH COMMITTEE 2019 ANNUAL REPORT

Committee Statement: (Based by SOTV Mission Statement)

By God's grace, in His service to love one another and reach out to the communities through events and activities to spread gospel for all God's Children.

Members Present:

Hsing Hung, Lisa, Sherry, MeiYi, Ling Chen, Meg, Angela, Angelica, Sue, Bob, Ben, Janice.

Pastor support:

Pastor Deidra, Pastor Lee, Pastor Fischer

Meet Time: Every 1st Sunday 12:30 Noon

Meeting Location: Pastor's Office

2020 Events:

- ❖ Feeding the Homeless
- ❖ Spring Picnic & Easter Sunday Service (Egg Hunt)
- ❖ Feed the Homeless
- ❖ Mother's Day
- ❖ International Festival
- ❖ VBS (lunch to be advise by Christian Education)
- ❖ Kickoff
- ❖ Thanksgiving Concert (refreshment to be advised by Worship)
- ❖ Alternative Christmas Market
- ❖ Christmas Eve (refreshment to be advised by Worship)

Seasonal Events:

- ❖ Fellowship Luncheon
- ❖ SOTV Presbyterian Woman

Community Service:

- ❖ El Encanto rehab center visiting: every 3rd Sunday

Praise Dance: Jan/April/July/Oct

English: Feb/May/Aug/Nov

Mandarin: Mar/June/Sept/Dec

宣教外展委員會 2019 年年度報告

委員會宣言：（根據牧谷長老教會使命宣言）

藉著上帝的恩典，在愛中通過各種活動向社區所有上帝的孩子們傳播福音。

委員: 陳星虹, 李玉桑, Angelica Michail, Janice Takeda, 吳美瑩, 白慈莉, 余慧媛, Ben Starkey, Concepcion Villegas(Bob), 孫雪子, Lisa, Ling Chen

牧師：

高迪佳牧師，彭鳳翔牧師，李洋誌牧師

開會時間：每第一個星期日中午 12:30

會議地點：牧師辦公室

2020 年活動：

- ❖ 為無家可歸的人發放食物
- ❖ 春季野餐和復活節崇拜服務 (尋蛋活動)
- ❖ 母親節活動
- ❖ 國際文化日
- ❖ 兒童暑期聖經班（午餐由基督徒教育委員會提供建議）
- ❖ 秋季開幕式
- ❖ 感恩節音樂會（點心由崇拜及音樂委員會提供）
- ❖ 另類聖誕市場
- ❖ 聖誕夜（點心由崇拜及音樂委員會提供）

季節性活動：

- ❖ 團契午餐會
- ❖ 牧谷長老婦女會

社區服務：

- ❖ El Encanto 康復中心探訪：每第 3 個星期日

讚美操：1 月/4 月/7 月/10 月

英文組：2 月/5 月/8 月/11 月

華語組：3 月/6 月/9 月/12 月

Hacienda Heights Shepherd of the Valley Presbyterian Church
2019 Annual Report
Worship and Music Committee

The worship and music committee has worked with the pastors in planning worship services including music for those services. Some changes were made to better fit the worship styles of Pastor Yank and Pastor Deidra. The Mandarin worship has been able to change its worship time to 9:30 A.M. on Sunday morning. The English and Mandarin continue to have a joint worship on the first Sunday of each month to share communion. Communion has been served in a variety of ways.

One of the goals of the committee has been to plan more opportunities to worship together as one church; Maundy Thursday, Easter, World Communion Sunday, Christmas Eve, and Christmas Sunday. All of the choirs join together to present our Easter and Christmas Cantatas.

One of the main events planned by this committee is the annual Thanksgiving concert, which was held this year on November 16. All SOTV choirs, the Korean choir, the Joy, and the Half Step Choirs, and youth group members participated. The committee thanks all the participants, those who placed an ad in the program, and those church members who served on the Thanksgiving Concert Committee for making this a successful fundraising event. Over \$4,000 was raised for our SOTV general fund. We would like to reach more members of the community and have more outside guests attend the event.

The three choirs and Praise Dance Team share presenting special music for the worship services. We also have had special from our pianist Brian, music director Hsun Hsun, other members including some of our youth and some special guests.

We would still like to establish more opportunities to have our youth participate in our worship services especially through the music program.

If you are interested in participating in any of the choirs or in helping to plan worship opportunities, please come and join us.

Janice Takeda, chair

Members: Hsun Hsun Hsu, Amy Cheng, Peter Hung, Mei Yi Yang, Sue Li, Ben Starkey, Rev. Yank Li, Rev. Fischer Peng, Rev. Deidra Goulding

崇拜及音樂委員會
2019 年度報告

崇拜及音樂委員會與牧師合作，規劃崇拜服務，包括音樂服事。為了更符合高迪佳牧師和李洋誌牧師的敬拜風格，我們做了一些更改。華語崇拜時間更改為星期日的上午 9:30。華語堂和英語堂繼續在每個月的第一個聖餐主日一起敬拜。守聖餐的方式非常多元化。

委員會的目標之一是規劃更多的機會使所有會員一起作為一個教會進行崇拜；三堂聯合崇拜是分別在 誠命星期四，復活節，世界聖餐日，平安夜和聖誕節主日。所有聖歌隊齊聚一堂，獻上復活節和聖誕節的大合唱。

委員會規劃的主要活動之一是今年 11 月 16 日舉行的年度感恩節音樂會。所有 SOTV 聖歌隊，韓國聖歌隊，悅聲和半音合唱團以及青少年成員都參加了。崇拜及音樂委員會感謝所有參與者，廣告贊助者以及所有感恩音樂會的籌備委員們，使這次活動非常成功。我們為牧谷教會募得約 4,000 多美元。我們希望吸引更多的社區成員，並有更多的慕道友能參加活動。

三個聖歌隊與讚美操輪流負責敬拜音樂服事。其他音樂服事我們有司琴的 Brian，音樂總監 Hsun Hsun，其他成員包括青少年和一些特別的來賓。

我們仍然希望創造更多機會，讓我們的青少年通過音樂服事來參與我們的敬拜活動。

如果您有興趣參加任何聖歌隊或願意幫助規劃敬拜活動，請來加入我們。

主席: Janice Takeda

組員: 許恂恂, 林佳蓉, 洪全章, 李玉桑, 吳美瑩, 高迪佳牧師, 彭鳳翔牧師, 李洋誌牧師, 和 Ben Starkey

2019 Annual Report of SOTV Christian Education Committee

What are the goals of the Christian Education Committee? The qualities of children growing up in church should be included as below:

- 1) They shouldn't be afraid to approach the church during times of difficulty, this is very important when examining a church's spiritual health
- 2) They should have less rebellious and distractive tendencies, since they should be taught self-control and manners
- 3) They should have a spiritual mentor or friend from church, who may support them when they face societal or peer pressure, as well as to receive advice from.
- 4) They should be exposed to social care on injustice or vulnerable groups from church activities, like feeding the homeless or Christmas Market fundraising.
- 5) they should be able to accept Jesus as their Lord and Savior and show their willingness to give their hearts to the Lord, eager to live within Holy spirits and fellowship with church. It is the highest goal for building up church young adult.

In order to reach these goals, we must initiate some church programs:

- 1) Youth group Sunday school: Bible study on the book of John and Book of Isaiah, taught by Ben; remarkable figures in Bible, taught by pastor Deidra; Youth Psychiatric Development taught by pastor James
- 2) Children Sunday School group, taught by Meg and Janice
- 3) Children Mandarin Pronunciation class, led by Tiffany Lee
- 4) Grace fellowship group, bible study of Colossians and Philemon on each Friday night.
- 5) 3 Sunday Bible study groups from 3 different congregations, English, Mandarin and Taiwanese.
- 6) The retreat in arrowhead cabin with the combination of children and youth group. (September)
- 7) Leading young adults and children to enjoy and help out SOTV festival (on May), choir for Easter Sunday and Thanksgiving concert, and routine English congregation service.

The additional programs planned on 2020, includes the following:

- 1) A program to make children and youth read the bible everyday: start with 2 chapters per day from New Testament, it will have certificate award after finishing New Testament, then proceed to Old Testament.
- 2) Book of Leadership Essentials will be added into youth program, to train and build those young adults to be gain leadership skills which assists their life, family and church's fellowship.
- 3) Book of All-in-one Sunday school will be added into children program.

Submit by Sharon Lu, 01/01/2020

2019 年基督徒教育委員會年度報告

基督徒教育委員會的目標是什麼？在教會中成長的孩子應有的素質包括以下：

- 1) 他們不應該在遇到困難時害怕去教會，這是在檢視教會靈命健康時非常重要的指標
- 2) 他們應該有較少的反抗和注意力分散的傾向，因為教會會教導他們自我控制和言行舉止
- 3) 他們應該有來自教會的精神導師或朋友，當他們面對社會或同儕的壓力時，這些精神導師可以幫助他們，並從而得到建議。
- 4) 他們應該參與教會為遭受不公正或弱勢群體舉辦的社會照料活動，例如為無家可歸的人發放食物或另類聖誕市場募款。
- 5) 他們應該接受耶穌為他們的神和救主，並表現出願意向主獻出自己的心意，渴望與聖靈同在並參與教會的團契生活。這是建立教會年輕人的最高目標。

為了實現這些目標，我們必須啟動一些教會計劃：的聖經研究

- 1) 青少年團體主日學：Ben 教導約翰福音書和以賽亞書；高迪佳牧師教導聖經中重要的人物；彭雅各牧師教導的青少年精神發展
- 2) 兒童主日學，由 Meg 和 Janice 教導
- 3) 高子婷牧師娘教導兒童中文發音班
- 4) 恩典團契，每個星期五晚上研讀歌羅西書和腓利門書。
- 5) 每個主日我們有英文，華語和台灣話 3 種語言的主日學課程。
- 6) 九月份在 arrowhead 舉辦的兒童/青年組的靈修會。
- 7) 帶領青少年人/兒童享受和協助教會在 5 月份的慶典活動，復活節和感恩節音樂會, 聖歌隊以及英語堂主日崇拜服事。

計劃在 2020 年實施的其他計劃包括：

- 1) 一個幫助兒童和青少年每天閱讀聖經的計劃：從新約聖經開始，每天讀兩章，完成新約聖經後將會頒發證書，然後繼續讀舊約聖經。
- 2) 青少年讀經計劃中將加入領導力要領書，以培養青少年獲得領導能力，從而幫助他們的家庭和團契生活。
- 3) 兒童合一全日制學校書將被添加到兒童主日學將會使用 All-in-one Sunday School 這本書。

盧香吟敬呈，2020 年 1 月 1 日

2019 Annual Youth Ministry Report

Ben Starkey

Greetings, SOTV community! I am honored to have had the opportunity to serve another year with the SOTV youth ministry. We have 8 young people who are regular members of the Sunday youth group. This past year we had two new members join the youth group. One member also There are also a few youth and older children that attend the Friday night Bible studies hosted by the Mandarin congregation

In 2020, the Sunday morning Bible studies for youth went through a study of John and began a study of the book of Isaiah. Friday night Bible studies have covered a few of the key stories of the Bible, mainly from the Old Testament. We also had activities such as a retreat to Arrowhead, in which we did an intense study on the book of Ephesians.

Youth group members have been active in service in a number of ways within the SOTV community, including leading worship, musical performance, facilitating the audiovisual components of worship services, and taking on roles during the Easter and Christmas services. They also served during the International Festival, the fall kick-off, the Thanksgiving concert, and the alternative Christmas market. One member of the youth group also serves as a deacon.

As we begin 2020, the youth group is continuing to study the book of Isaiah. Other suggestions for future studies have also been proposed. While I will now be leaving the role of Youth Director, I am confident that the youth group will continue to grow and mature in faith and knowledge of the Bible, even as they grow into adulthood.

Blessings to all of you!

2019 年青少年團契年度報告

SOTV 會友們, 大家好! 我很感謝再次與 SOTV 青少年團契同工。我們有 8 位年輕人是青少年團契的正式成員。過去一年, 我們有 2 名新成員加入青少年團契。還有一些年齡較大的孩子參加星期五晚上由華語組舉辦的聖經研習。

在 2020 年, 星期天上午, 青少年聖經研究主要集中於約翰福音和以賽亞書。星期五晚上的聖經研習涵蓋了聖經的一些重要故事, 主要來自舊約。我們還有一些活動, 如 arrowhead 靈修會, 在那裡我們研習以弗所書。

青少年團契成員在 SOTV 教會中以多種方式積極服務, 包括崇拜, 音樂表演, 協助主日崇拜的影音服事, 以及在復活節和聖誕節主日崇拜演出。他們還在國際節, 秋季開幕式, 感恩節音樂會和另類聖誕市場活動裏協助服務以及在 El Encanto 康復中心協助崇拜服事。還有一名青少年組成員擔任執事。

2020 這新的一年, 青少年團契將繼續研讀以賽亞書。還有許多其他建議。雖然我即將卸下青少年總監一職, 我充滿信心, 他們會繼續在聖經的信仰和知識上成長和成熟。

祝福大家!

SHEPHERD OF THE VALLEY PRESCHOOL – 2019

Our school operated 2 Preschool classes & 1 Pre-Kindergarten class during the 2018-2019 school year. Our enrollment was affected for 2019 summer & fall, it brought enrollment down in the Pre-K class. Families with children who were transitional kindergartners enrolled in the public schools instead of here. Also, each month some families left on vacation which caused for pro-rated or no payment of tuition until they returned. Last year we averaged 35.85 Full Time Students for the year. This year it was more or less 36.25 FTEs in the Fall.

Expenses increased in several areas beyond the expected ones of food and supplies. The purchasing of a new printer drum, ink toner cartridges, cap & gowns for the end of the year Pre-K graduation, NAEYC promotional gifts for the teachers, safety door guard, replacement of emergency earthquake packs, ten & five year teaching anniversary awards and teacher appreciation gifts have been added to our supplies and equipment. Also, to fulfill our NAEYC accreditation standards we attended an Autism Conference. Other expenses was the increase of annual payment amounts made to NAEYC and Dept. of Social Services Community Care Licensing.

The school was awarded accreditation by NAEYC in March. We received high scores and acclamations on our classroom & administrative portfolios and observations of our teachers and classrooms. The area where we received low scores was for the physical environment and facility. Our school's administration, teaching staff, and families are very pleased with our accreditation scores and are proud to continue and maintain a quality school represented by NAEYC methods and standards practiced.

Great dedication and collaboration has been demonstrated by our teachers. **Unfortunately, we have had the resignation of three teachers this past year. Another teacher has taken a leave of absence due to family illness. We have hired new teachers but were not able to commit to our program for various reasons. We have hired one temporary floating teacher who was recommend to us by a former teacher who taught with us.** With the need of a P.M. part-time or fulltime teacher we've been in the process of hiring. Some of our teachers continue to grow professionally in attending college courses and workshops on Early Childhood Teaching, Music and Literature, and the Arts. All study was shared with staff to grow in our High Scope curriculum. Throughout the year Progress Reports were issued periodically to parents and parent/teacher conferences were conducted. In November, a parent who is a doctor, volunteered to performed developmental evaluations on each student as part of progress reports. We also had a free vision screening by one of our parents who is an optometrist.

The new school year started off with a Back-to-School night in September followed by our on-site Pumpkin Patch and petting zoo in October. Once a week, Rev. **Deidra Goulding & Rev. Yank Yanchih Lee** continued our school's "Chapel Time" with the children and teachers. For Thanksgiving we invited families to celebrate with a Thanksgiving Feast in each classroom. Our annual Christmas program included a performance by our preschoolers of "**Christmas By Numbers**" an adorable performance by our Webby Dance class, and an appreciation farewell acknowledgement was made to our school board member Mr. David Weber. In January the Pre-K staff presented a panel discussion on Kindergarten Readiness for the parents of our Pre-K & Transitional Kinder students. Our Spring "Open House" was held in March. Week of the Young Child was in April which involved activities for parents to do with their child and visits from a local dentist known as the Tooth Fairy who checked the children's teeth. We also had hearing screenings for the children from the Pasadena Hearing Center. In May the staff and children participated in the Church International Festival. During the summer, the staff provided a full array of curriculum activities, including weekly themes and water days. Webby Dance continued to provide a combination dance and gymnastics class at our school on a weekly basis. On Thursday's, Amazing Athlete's provided active sports & exercise for the children.

We are truly grateful for the support provided by all members of the Preschool Board. We'd like to thank Heimin Yen, and Jeff Crandell for their leadership of facility maintenance and "Work Days" every first Saturday of the month. The ministry of teaching young children is a blessed privilege.

Matthew 19: 14

¹⁴ Jesus said, "Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of heaven belongs to such as these."

Respectfully Submitted

Sally Avila-Garcia & Sukie Majano, Co-Directors

2019 年牧谷幼兒園年度報告

我們學校在 2018 年至 2019 學年度裡，共有 2 個學前班及 1 個幼兒班。我們的招生在 2019 年夏季和秋季受到了影響，導致招生數量下降。有些已註冊的家庭決定不來我們學校，或其他已經入學的家庭搬離了這個地區。去年，我們平均每年有 35.85 名全天學生。今年約有 36.25 名全天學生。

食品及文具有幾項支出增加超過我們的預算。我們購置新的印表機墨水夾，墨盒，畢業典禮用的帽子和長袍，給老師的 NAEYC 禮品，安全鎖，更換應急地震包，十年和五年教學紀念獎及感謝老師的禮物等等。另外，為了達到 NAEYC 認證標準，我們參加了自閉症研討會。另外一筆增加的費用是每年支付給 NAEYC 和社會服務社區照顧許可部門的金額。

學校於 3 月獲得了 NAEYC 的認證。我們在課堂和行政管理方面以及老師在課堂表現方面都獲得了高分和好評。我們獲得低分的部份是學校環境和設施。學校的行政管理，教學人員和學生家長對我們的認證分數感到非常滿意，我們為能繼續維持以 NAEYC 方法和標準為代表的優質學校感到自豪。

老師們都展現了極大的委身, 支持, 以及合作。不幸的是，今年我們有三名老師辭職。另一位老師因家庭因素請辭。我們聘請了一些新教師，但由於各種原因而無法繼續留任。我們僱用了一位臨時老師，該老師是一位前老師向我們推薦的。我們一直在招聘下午兼職和全職老師。有些老師持續在專業上成長，繼續於大學進修相關課程: 早期兒童教育、音樂、文學及藝術等。所有信息或研究都會與教師員工分享，來幫助我們的兒童發展和教育課程。老師全年定期向家長發送進度報告，並舉行家長/教師會議。在 11 月，有醫師執照的家長為每個孩子成長作評估報告, 作為進度報告的一部分。

我們學年開始於九月份之返校夜，並於 10 月份舉辦了南瓜園以及小型動物園。還有每個星期在禮拜堂，由高迪佳牧師和李洋誌牧師帶領來學習兒童聖經及詩歌讚美。年度聖誕節節目有幼兒們演出“Christmas By Numbers”，和 Webby 舞蹈班小朋友可愛的表演，並為我們的學校董事會成員大衛·韋伯先生舉辦歡送，表示了感謝。一月份老師與我們幼稚園學前班的家長開了一個“幼稚園教育準備”討論會。我們的春季學習成果展在 3 月舉行。“幼兒週”是在 4 月份舉辦，包括父母與孩子一起的活動，有牙仙子之稱的牙醫來檢查小朋友們的牙齒，及帕薩迪納聽力中心為孩子們進行了聽力篩查。五月，老師和兒童參加了教會國際文化日的活動。在夏季，老師提供了一系列的課程活動，包括每週主題和戲水日。Webby 舞蹈社每星期持續提供舞蹈和體操課程。每週四，Amazing Athlete 為孩子們提供運動和鍛煉的活動。

我們感謝幼兒園董事會所有成員。謝謝顏惠銘長老, Jeff Crandell 長老以及其他志願者在每個月第一個星期六，幫忙清掃學校，我們深深的感謝大家。教育幼兒事工是一個蒙福的特權。

馬太福音 19:14 -- 14 耶穌說：“讓小孩子來到我這裡，不要阻礙他們，因為天國屬於這樣的人。”

敬呈

Sally Avila-Garcia & Sukie Majano

聯席校長

Shepherd of the Valley Preschool Profit & Loss

牧谷幼兒園 2019 年財務報告

January through December 2019

	<u>Jan – Dec 19</u>
Income	
Donation	875.00
Earthquake	350.00
Extra Hours	266.00
Fund Raisers	
Misc Fundraiser	150.00
Fund Raisers - Other	<u>3,372.00</u>
Total Fund Raisers	3,522.00
Interest	9.58
Late Fees	5.00
Registration	2,650.00
Space Saver	1,500.00
Tuition	<u>371,884.20</u>
Total Income	<u>381,061.78</u>
Gross Profit	381,061.78
Expense	
Administration	
Administration Expenses	5,071.48
Outside Services	<u>3,600.00</u>
Total Administration	8,671.48
American Funds IRA (Company)	6,672.50
Bank Charges	31.20
Equipment	57.48
Food	10,368.77
Kaiser Health Ins.	332.69
Payroll	270,130.17
Payroll Tax Expense	21,352.84
Programs	689.70
SOTV Payment	
Copies	1,200.00
Janitorial Service	7,800.00
Liability Ins.	1,992.00
Maintenance/Capital Repairs	6,000.00
Phone	600.00
Utilities	11,700.00
Worker's Comp	<u>10,488.00</u>
Total SOTV Payment	39,780.00
Staff Training	928.00
Supplies	8,225.55
voided ck	<u>0.00</u>
Total Expense	<u>367,240.38</u>
Net Income	<u><u>13,821.40</u></u>